Impresión

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **34 (2007)**

Heft 4

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Problemas del bienestar

En otoño de 1987, poco antes de las elecciones federales, conocí en el vestíbulo de un hotel de Asia, a un estadounidense de color de Los Ángeles, un maestro de primaria de 35 años. Nunca olvidaré aquella interesante conversación. Phil, así es como se llamaba, me habló de las precarias condiciones laborales de los profesores estadounidenses. A él, por ejemplo, no le pagaban las vacaciones de verano, y ganaba tan poco que tenía dar clases de inglés a inmigrantes tres tardes por semana para llegar a fin de mes. Su sueldo de maestro no bastaba para ganarse la vida. Me contó que le gustaba mucho viajar, y que podía permitirse un viaje largo de vez en cuando, gracias a su modesto estilo de vida y sus ingresos adicionales. Me contó todo esto sin quejar secontestó a todas mis preguntas sobre la vida en L.A., me habló sobre la delincuencia de esa metrópoli, y el problema de la droga, y la miseria en la que viven los inmigrantes mexicanos ilegales.

De repente, cambió de tema y quiso saber cuáles eran los mayores problemas de Suiza. Me puse a pensar, y le expliqué que íbamos a tener elecciones federales en unos meses, y que el tema dominante de la lucha electoral era la protección medioambiental. Mi interlocutor me miró con asombro, y replicó que había estado en Suiza unos años atrás, y que le pareció un paraíso natural: aire puro, bosques intactos y aguas limpias. Me preguntó: «¿Qué ha pasado?» Le respondí que se trataba justamente de eso, de conservar la naturaleza en el estado actual.

¿Qué podría contestarle hoy si me preguntara por los «principle problems of Switzerland»? ¿Que tenemos problemas con los perros de lucha?, ¿o con los fusiles de asalto y la munición que cada soldado debe guardar en casa? O quizá ¿debería comentarle que nos preocupa la situación de las instituciones sociales? ¿Justamente a un estadounidense, ajeno a las cajas de pensiones, a las de desempleo y al seguro de invalidez?

Heinz Eckert

Los pequeños países de Europa occidental y del norte solo sufren problemas de bienestar, afirma el politólogo bernés Hans Hirter en su entrevista con «Panorama Suizo», quien comparó la situación de Suiza con la de países como Noruega, Suecia, Dinamarca o los Países Bajos.

Y precisamente este bienestar puede ser la razón por la que, hasta ahora, la campaña electoral sea tan poco espectacular. No obstante, queremos animar a todos los suizos residentes en el extranjero a participar activamente en estas elecciones, y a que el número de votantes supere incluso el de las pasadas elecciones. Quien todavía no figure en el censo electoral, debería inscribirse lo antes posible; todavía hay tiempo para votar en las elecciones del 21 de octubre.

Nunca se habían recibido en unas elecciones federales tantas candidaturas de suizos residentes en el extranjero. ¿Conseguirá alguno de ellos llegar al Palacio Federal?

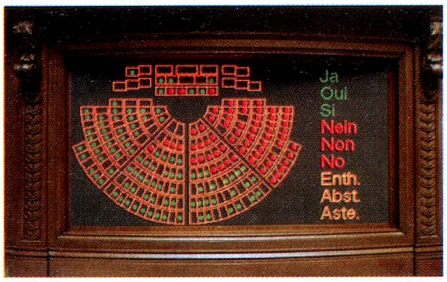
Esta edición de «Panorama Suizo» está íntegramente dedicada a las elecciones federales. En ella, presentamos los partidos y sus programas, así como las candidaturas especialmente favorables para los intereses de los suizos residentes en el extranjero.

Quien quiera consultar más información al respecto, puede hacerlo a través de Internet. Por primera vez, Swissinfo ofrece, junto con la Organización de los Suizos en el Extranjero, una plataforma electoral con amplísima información, de especial interés para los suizos residentes en el extranjero. Además, disponen de un blog electoral, cuyo objetivo es animar a este colectivo a expresar sus opiniones y participar en debates sobre Suiza y las elecciones.

Esperamos que el mayor número posible de suizos residentes en el extranjero participe activamente en este foro y en las elecciones. Todas sus aportaciones serán bienvenidas.

HEINZ ECKERT, REDACTOR JEFE

Edición especial sobre las elecciones de 2007



5
Buzón

5
Leído: Urchuchi, así cocinan y comen los suizos

7
Visto: La obra de Robert Gober

8
Elecciones 2007: El mayor acontecimiento de la vida política de Suiza

9
Balance de la legislatura: la izquierda frenó a los conservadores

10
Un politólogo preconiza unas elecciones aburridas

13
Cómo pueden votar los suizos residentes en el extranjero

16
Nunca hubo tantos candidatos para el Consejo Nacional residentes en el extranjero

18
Los principales partidos y sus programas

20
Intervención política en favor de la Quinta Suiza

23
En pocas palabras

Portada: Elecciones 2007: ¿Quién llegará al Palacio Federal de Berna? Foto: Cancillería Federal

IMPRESIÓN: «Panorama Suizo», una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 34º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 21 ediciones regionales y con una tirada total de más de 390.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.
■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribi (RR), René Lenzin (RL), Alain Wey (AW), Gabriela Brodbeck (BDK), responsable de las páginas Desde el Palacio Federal. Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESIÓN: Zollikofer AG, CH-9001 San Gall. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna.
Número individual CHF 5.– ■